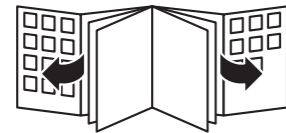


PHILIPS

PerfectCare
PSG7028

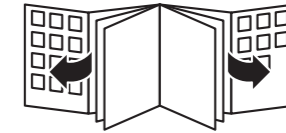


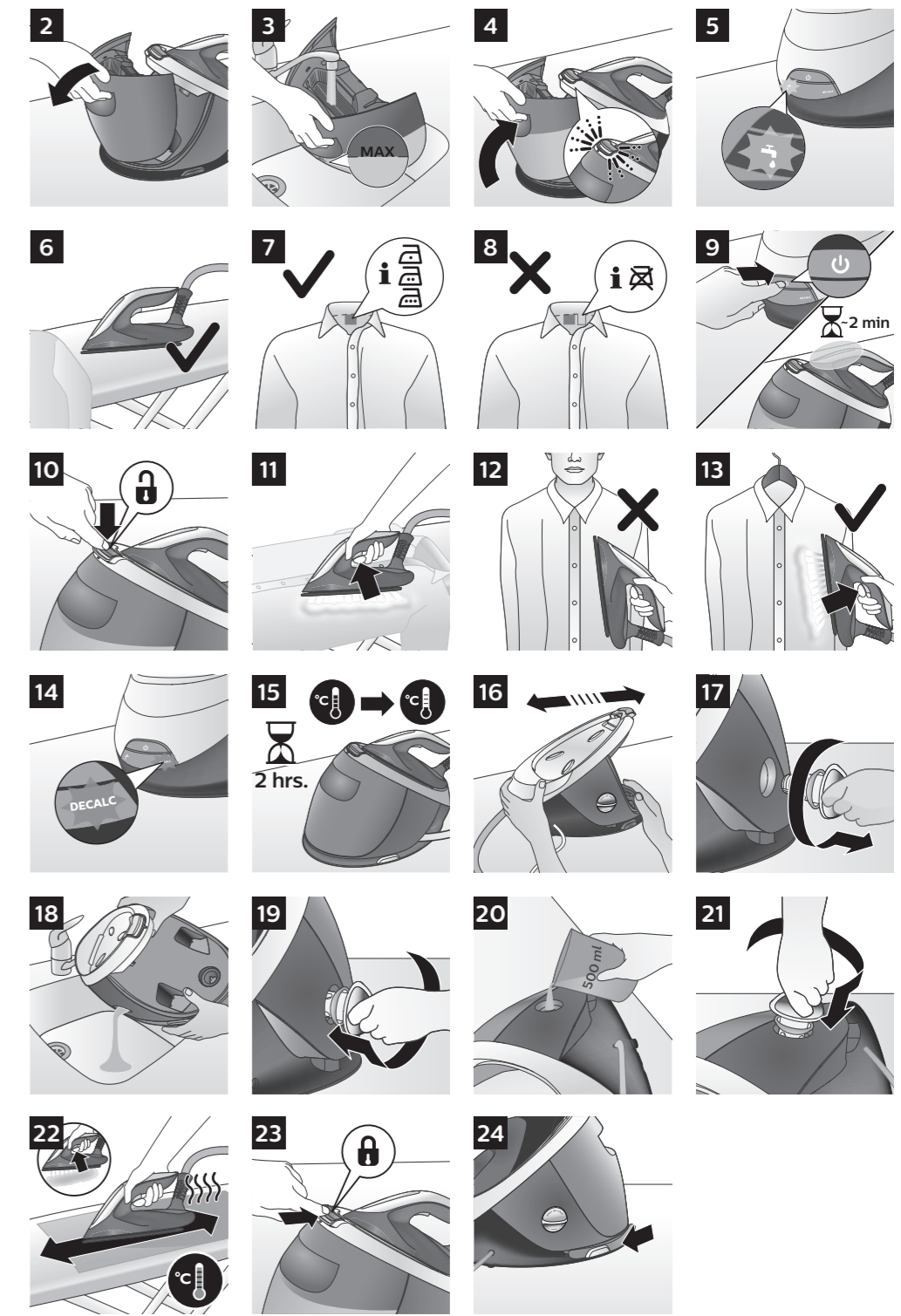
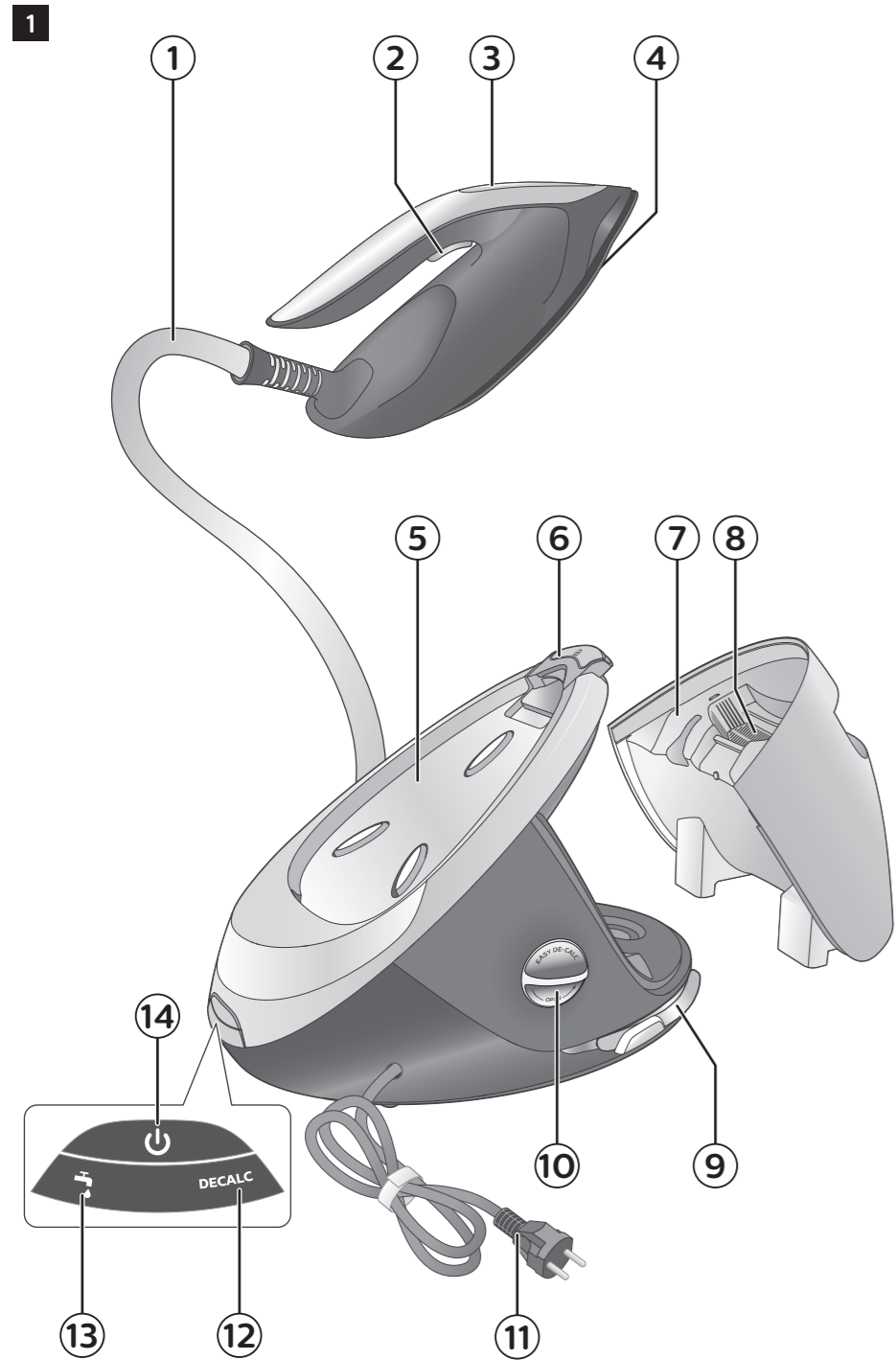
© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved
4239 001 18012



EN	User manual
FR	Mode d'emploi
PT	Manual do utilizador

راهنمای کاربر	FA
دليل المستخدم	AR





English	6
Français	11
Português	16
فارسی	24
العربية	28

6 English

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Read this user manual, the important information leaflet, and the quick start guide carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

Product overview (Fig. 1)

- 1 Steam supply hose
- 2 Steam trigger/Steam boost
- 3 'Iron ready' light
- 4 Soleplate
- 5 Iron platform
- 6 Carry lock release button
- 7 Detachable water tank
- 8 Filling hole
- 9 Supply hose storage compartment
- 10 EASY DECALC knob
- 11 Mains cord with plug
- 12 EASY DECALC light
- 13 'Water tank empty' light
- 14 On/off button with power-on light and auto-off light

Preparing for use

Type of water to use

This appliance has been designed to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water (50% demineralized/distilled water mixed with water could be used as well) to prolong the lifetime of the appliance.

Warning: Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

Filling the water tank

Fill the water tank before every use or when the 'water tank empty' light flashes. You can refill the water tank at any time during use.

- 1 Remove the water tank from the appliance (Fig. 2) and fill it with water up to the MAX indication (Fig. 3).
- 2 Put the water tank back into the appliance by fitting the bottom part into the appliance first.
- 3 Push in the top part of the water tank until it locks into place ('click') (Fig. 4).

Water tank empty light

When the water tank is almost empty, the 'water tank empty' light flashes (Fig. 5). Fill the water tank and press the steam trigger to let the appliance heat up again. When the 'iron ready' light lights up continuously, you can continue steam ironing.

Using the appliance

OptimalTEMP technology

Warning: Do not iron non-ironable fabrics.

The OptimalTEMP technology enables you to iron all types of ironable fabrics, in any order, without adjusting the iron temperature and without sorting your garments.

It is safe to just rest the hot soleplate directly on the ironing board (Fig. 6) without putting back to the iron platform. This will help reduce the stress on your wrist.

- Fabrics with these symbols (Fig. 7) are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon.
- Fabrics with this symbol (Fig. 8) are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene). Prints on garments are not ironable either.

Ironing

- 1 Place the steam generator on a stable and even surface.

Note: In order to ensure safe ironing we recommend to always place the base on a stable ironing board with the board size fitting for steam generators.

- 2 Make sure that there is enough water in the water tank (see 'Filling the water tank').
- 3 Put the mains plug in an earthed wall socket and press the on/off button to switch on the steam generator. Wait until the 'iron ready' light lights up continuously (Fig. 9). This takes approx. 2 minutes.
- 4 Remove the steam supply hose from the steam supply compartment.
- 5 Press the carry lock release button to unlock the iron from the iron platform (Fig. 10).
- 6 Press and hold the steam trigger to start ironing (Fig. 11).

Note: For first use, press and hold the steam trigger continuously for up to 30 seconds for steam. It can take a longer time if the iron is stored for a long time.

- 7 For best ironing results, after ironing with steam, perform the last strokes without steam.

MAX setting

For faster ironing and a higher amount of steam, you can use MAX setting.

- 1 Press and hold the on/off button for 5 seconds until the light turns white.
- 2 The appliance returns to normal steam mode automatically after 15 minutes to save energy.
- 3 Otherwise, to switch back to normal steam mode at any time, press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns blue again.

Steam boost function

The steam boost function is designed to help tackle difficult creases.

- Press the steam trigger twice quickly to activate the steam boost function. The appliance releases 3 powerful shots of steam.
- To stop the steam boost function, press the steam trigger once.

Vertical ironing

Warning: Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove wrinkles from a garment while someone is wearing it (Fig. 12). Do not apply steam near your or someone else's hand.

You can use the steam iron in vertical position to remove wrinkles from hanging fabrics.

- 1 Hold the iron in vertical position, press the steam trigger and touch the garment lightly with the soleplate and move the iron up and down (Fig. 13).

8 English

Safe rest

Resting the iron while rearranging your garment

While rearranging your garment, you can rest the iron either on the iron platform or horizontally on the ironing board (Fig. 6). The OptimalTEMP technology ensures the soleplate will not damage the ironing board cover.

Energy saving

Auto-shut off

- To save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 10 minutes. The auto-off light in the on/off button starts to flash.
- To activate the appliance again, press the on/off button. The appliance then starts to heat up again.

Warning: Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Always unplug the appliance after use.

Cleaning and maintenance

Descaling the appliance

It is very important to use the EASY DECALC function as soon as the 'EASY DECALC' light starts to flash (Fig. 14). The 'EASY DECALC' light flashes after about a month or 10 ironing sessions to indicate that the appliance needs to be descaled. Perform the following EASY DECALC procedure before you continue ironing.

Note: If your water is hard, increase the descaling frequency.

Warning: To avoid the risk of burns, unplug the appliance and let it cool down for at least two hours before you perform the EASY DECALC procedure (Fig. 15).

- 1 Remove the plug from the wall socket.
- 2 Remove the detachable water tank (Fig. 2).
- 3 Remove the iron from the iron platform.
- 4 Hold and shake the base of the steam generator (Fig. 16).
- 5 Remove the EASY DECALC knob (Fig. 17).
- 6 Hold the base of the steam generator over the sink and empty it through the EASY DECALC opening (Fig. 18).

Note: Be mindful on the heavy weight of the appliance when you tilt it.

- 7 Reinsert the EASY DECALC knob and turn it clockwise to fasten it (Fig. 19).
- 8 You can continue using your iron immediately after completing the EASY DECALC procedure.

Descaling the soleplate

If you do not descale your appliance regularly, you may see brown stains coming out of the soleplate due to scale particles. Descal the soleplate by following the procedure below. We advise you to perform the procedure twice for better results.

- 1 Make sure the appliance is cool and clean the soleplate with a damp cloth.
- 2 Remove the water tank and iron from the iron platform.
- 3 Remove the EASY DECALC knob and empty the water through the EASY DECALC opening.
- 4 Hold the appliance in the position that the EASY DECALC opening is facing up and pour 500ml water into the opening via a bottle or cup. (Fig. 20).

Note: Do not fill the boiler with water under the running tap.

Note: Be mindful on the heavy weight of the appliance when you tilt it.

Warning: Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

- 5 Keep the EASY DECALC opening facing up, reinsert the EASY DECALC knob and turn it clockwise to fasten it (Fig. 21).
- 6 Put the appliance back on a stable and even surface. Fill up the water tank halfway. Switch on the appliance and wait for 5 minutes.
- 7 Keep the steam trigger pressed continuously while you iron a few pieces of thick cloth in a back-and-forth motion for 3 minutes (Fig. 22).

Warning: Hot, dirty water (about 100-150 ml) comes out of the soleplate.

- 8 Stop cleaning when no more water comes out of the soleplate.
- 9 You can continue to use the appliance immediately. Otherwise unplug the appliance after the descaling is completed.

Storage

- 1 Switch off the appliance and unplug it.

Note: it is recommended to empty the water tank after every use.

- 2 Place the iron on the iron platform and lock it by pushing the carry lock release button (Fig. 23).
- 3 Let the appliance cool down completely.
- 4 Fold the supply hose and wind the supply hose inside the supply hose storage compartment (Fig. 24).
- 5 Fold the mains cord and fasten it with the Velcro strip.
- 6 You can carry the appliance with one hand by the handle of the iron when the iron is locked on the iron platform.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Cause	Solution
Dirty water, brown stains or white flakes come out of the soleplate.	Scale has built up inside the appliance because it has not been descaled regularly.	Descalc the appliance and the soleplate (see chapter 'Cleaning and maintenance').
	You have put chemicals or additives in the water tank.	Never use chemical or additives with the appliance. If you have already done so, follow the procedure in chapter 'Cleaning and maintenance' to remove the chemicals.
There is no or little steam.	The appliance has not heated up sufficiently.	Wait until the iron ready light stays on continuously. This takes approx. 2 minutes.
	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank up to the MAX indication.
	Scale has built up inside the appliance because it has not been descaled regularly.	Descalc the appliance and soleplate (see chapter 'Cleaning and maintenance').
Water leaks from the soleplate.	Steam condenses into water in the hose when you use steam for the first time or have not used it for a long time.	This is normal. Hold the iron away from the garment and press the steam trigger. Wait until steam instead of water comes out of the soleplate.

10 English

Problem	Cause	Solution
The ironing board cover becomes wet, or there are water droplets on the floor/garment.	Your board cover is not designed to cope with the high steam rate.	Use a layer of felt material in the board cover to prevent water droplets.
The surface under the base of the appliance becomes wet, or steam and/or water comes out from under the EASY DECALC knob.	The EASY DECALC knob is not tightened properly.	Switch off the appliance and wait 2 hours for it to cool down. Unscrew and reattach the knob to make sure it is tightened.
	The rubber sealing ring of the EASY DECALC knob is worn.	Contact an authorized Philips service center for a new EASY DECALC knob.
The iron does not heat up and the amber DECALC light flashes.	The appliance reminds you to perform the descaling procedure. The light flashes after approximately one month of use.	Perform the descaling procedure, following the instructions in section 'Descaling the appliance'.

Warranty and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the international warranty leaflet.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre appareil à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, la brochure « Informations importantes » et le guide de mise en route avant d'utiliser l'appareil. Conservez-les pour un usage ultérieur.

Présentation du produit (fig. 1)

- 1 Cordon d'arrivée de la vapeur
- 2 Gâchette vapeur/Effet pressing
- 3 Voyant « Fer prêt »
- 4 Semelle
- 5 Support du fer à repasser
- 6 Bouton de déverrouillage du fer
- 7 Réservoir d'eau amovible
- 8 Orifice de remplissage
- 9 Compartiment de rangement du cordon vapeur
- 10 Bouton EASY DECALC
- 11 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 12 Voyant EASY DECALC
- 13 Voyant « Réservoir d'eau vide »
- 14 Bouton marche/arrêt avec voyant d'alimentation et voyant d'arrêt automatique

Avant utilisation

Type d'eau à utiliser

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet. Cependant, si vous habitez dans une zone où l'eau est très calcaire, des dépôts peuvent se former rapidement. Par conséquent, il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée (ou 50 % d'eau déminéralisée ou distillée mélangée à de l'eau) afin de prolonger la durée de vie de l'appareil.

Avertissement : n'utilisez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartants, de produits d'aide au repassage, d'eau détartree chimiquement ou d'autres agents chimiques car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou endommager votre appareil.

Remplissage du réservoir

Remplissez le réservoir d'eau avant chaque utilisation ou lorsque le voyant « Réservoir d'eau vide » clignote. Vous pouvez remplir le réservoir d'eau à tout moment pendant le repassage.

- 1 Retirez le réservoir d'eau de l'appareil (fig. 2) et remplissez-le de l'eau jusqu'au niveau MAX (fig. 3).
- 2 Remplacez le réservoir d'eau dans l'appareil en commençant par placer la partie inférieure dans l'appareil.
- 3 Enfoncez la partie supérieure du réservoir d'eau jusqu'à ce qu'il s'enclenche (« clic ») (fig. 4).

Voyant « Réservoir d'eau vide »

Lorsque le réservoir d'eau est presque vide, le voyant « Réservoir d'eau vide » clignote (fig. 5). Remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur la gâchette vapeur pour que l'appareil chauffe à nouveau. Lorsque le voyant « Fer prêt » est allumé en continu, vous pouvez poursuivre le repassage à la vapeur.

Utilisation de l'appareil

Technologie OptimalTEMP

Avertissement : ne repassez pas des tissus non repassables.

La technologie OptimalTEMP vous permet de repasser tous les types de tissus repassables, dans l'ordre que vous souhaitez, sans avoir à régler la température du fer ni à trier vos vêtements.

Vous pouvez laisser la semelle reposer directement sur la planche à repasser (fig. 6) sans remettre le fer en place sur son support. Cela permettra de réduire la pression exercée sur votre poignet.

- Les tissus avec les symboles suivants (fig. 7) sont repassables. Par exemple, le lin, le coton, le polyester, la soie, la laine, la viscose et la rayonne (soie artificielle).
- Les tissus avec les symboles suivants (fig. 8) ne sont pas repassables. Ces tissus incluent les fibres synthétiques comme le Spandex ou l'élastane, les tissus mélangés à base de Spandex et les polyoléfins (le polypropylène, par exemple). Les imprimés sur les vêtements ne sont pas repassables.

Repassage

- 1 Placez la centrale vapeur sur une surface stable et plane.

Remarque : pour un repassage en toute sécurité, nous vous recommandons de toujours placer la base sur une planche à repasser dont la taille est adaptée aux centrales vapeur.

- 2 Assurez-vous que le réservoir contient suffisamment d'eau (voir « Remplissage du réservoir »).
- 3 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur mise à la terre, puis appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer la centrale vapeur. Patientez jusqu'à ce que le voyant « Fer prêt » s'allume de manière continue (fig. 9). Il faut environ 2 minutes.
- 4 Retirez le cordon d'arrivée de la vapeur du compartiment d'arrivée de la vapeur.
- 5 Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour détacher le fer de son support (fig. 10).
- 6 Appuyez sur la gâchette vapeur pour commencer le repassage (fig. 11).

Remarque : lors de la première utilisation, maintenez enfoncée la gâchette vapeur de manière continue pendant 30 secondes maximum pour générer de la vapeur. Cela peut prendre plus longtemps si le fer a été stocké pendant une longue période.

- 7 Pour un repassage impeccable, après le repassage à la vapeur, effectuez les derniers passages sans vapeur.

Réglage MAX

Pour un repassage plus rapide et une vapeur plus abondante, vous pouvez utiliser le réglage MAX.

- 1 Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 5 secondes jusqu'à ce que le voyant devienne blanc.
- 2 L'appareil repasse automatiquement en mode normal au bout de 15 minutes afin d'économiser de l'énergie.
- 3 Sinon, pour revenir au mode normal de vapeur à tout moment, maintenez enfoncé le bouton marche/arrêt pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant s'allume à nouveau en bleu.

Fonction Effet pressing

La fonction Effet pressing est conçue pour vous aider à éliminer les faux plis les plus tenaces.

- Appuyez deux fois rapidement sur la gâchette vapeur pour activer la fonction Effet pressing. L'appareil produit 3 jets de vapeur puissants.
- Pour arrêter la fonction Effet pressing, appuyez une fois sur la gâchette vapeur.

Repassage vertical

Avertissement : le fer émet de la vapeur chaude. N'essayez jamais d'enlever les plis d'un vêtement lorsque quelqu'un le porte (fig. 12). N'appliquez pas de vapeur près de vos mains ou de celles de quelqu'un d'autre.

Vous pouvez utiliser le fer vapeur en position verticale afin d'enlever les plis des vêtements sur cintre.

- 1 Maintenez le fer en position verticale, appuyez sur la gâchette vapeur et effleurez le vêtement avec la semelle tout en déplaçant le fer vers le haut et vers le bas. 13).

Support de sûreté

Support du fer lors du repositionnement de votre vêtement

Tout en repositionnant votre vêtement, vous pouvez poser le fer à repasser sur son support ou horizontalement sur la planche à repasser (fig. 6). La technologie OptimalTEMP permet d'éviter que la semelle endommage la housse de la planche à repasser.

Économie d'énergie

Arrêt automatique

- Dans un souci d'économie d'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement s'il n'a pas été utilisé depuis 10 minutes. Le voyant d'arrêt automatique du bouton marche/arrêt commence à clignoter.
- Pour activer de nouveau l'appareil, appuyez sur le bouton marche/arrêt. L'appareil recommence ensuite à chauffer.

Avertissement : ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez toujours l'appareil après utilisation.

Nettoyage et entretien

Détartrage de l'appareil

Il est très important d'utiliser la fonction EASY DECALC dès que le voyant EASY DECALC commence à clignoter (fig. 14). Le voyant EASY DECALC clignote après environ un mois ou 10 repassages pour indiquer que l'appareil a besoin d'être détartré. Avant de poursuivre le repassage, effectuez la procédure EASY DECALC.

Remarque : si votre eau est calcaire, augmentez la fréquence de détartrage.

Avertissement : pour éviter tout risque de brûlure, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins deux heures avant d'effectuer la procédure EASY DECALC (fig. 15).

- 1 Retirez l'adaptateur de la prise murale.
- 2 Retirez le réservoir d'eau amovible (fig. 2).
- 3 Retirez le fer de son support.
- 4 Tenez et secouez la base de la centrale vapeur (Fig. 16).
- 5 Retirez le bouton EASY DECALC (fig. 17).
- 6 Maintenez la base de la centrale vapeur au-dessus de l'évier et videz-la par l'orifice EASY DECALC (fig. 18).

Remarque : n'oubliez pas que l'appareil pèse lourd lorsque vous l'inclinez.

- 7 Réinsérez le bouton EASY DECALC et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer (fig. 19).
- 8 Vous pouvez continuer à utiliser votre fer à repasser immédiatement après avoir effectué la procédure EASY DECALC.

Détartrage de la semelle

Si vous ne détartez pas régulièrement votre appareil, la semelle peut laisser des taches marron sur les tissus en raison de particules de calcaire. Détartez la semelle en suivant la procédure ci-dessous. Nous vous conseillons d'effectuer la procédure à deux reprises pour obtenir de meilleurs résultats.

- 1 Assurez-vous que l'appareil est froid et nettoyez la semelle à l'aide d'un chiffon humide.
- 2 Retirez le réservoir d'eau et le fer de son support.
- 3 Enlevez le bouton EASY DECALC et videz l'eau par l'orifice EASY DECALC.

14 Français

- 4 Tenez l'appareil de manière à ce que l'orifice de remplissage EASY-DECALC soit orienté vers le haut et versez 500 ml d'eau dans l'orifice à l'aide d'une bouteille ou d'une tasse. (Fig. 20).

Remarque : ne remplissez pas la chaudière directement sous le robinet.

Remarque : n'oubliez pas que l'appareil pèse lourd lorsque vous l'inclinez.

Avertissement : n'utilisez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage, d'eau détartrée chimiquement ou d'autres agents chimiques car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou endommager votre appareil.

- 5 Maintenez l'orifice EASY DECALC orienté vers le haut, remettez le bouton EASY DECALC en place et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer (fig. 21).
- 6 Repositionnez l'appareil sur une surface stable et plane. Remplissez le réservoir d'eau à moitié. Allumez l'appareil et patientez pendant 5 minutes.
- 7 Maintenez la gâchette vapeur enfoncée de manière continue pendant que vous repassez des morceaux de tissu épais avec un mouvement de va-et-vient pendant 3 minutes (fig. 22).

Avertissement : de l'eau chaude et sale s'écoule de la semelle (environ 100 à 150 ml).

- 8 Arrêtez le nettoyage lorsque l'eau ne s'échappe plus de la semelle.
- 9 Vous pouvez recommencer à utiliser l'appareil immédiatement. Autrement, débranchez l'appareil une fois le détartrage terminé.

Rangement

- 1 Arrêtez l'appareil et débranchez-le.

Remarque : il est recommandé de vider le réservoir d'eau après chaque utilisation.

- 2 Posez le fer à repasser sur son support et verrouillez-le en appuyant sur le bouton de déverrouillage du fer (fig. 23).
- 3 Laissez refroidir l'appareil.
- 4 Pliez le cordon d'arrivée de la vapeur et enroulez-le dans le compartiment de rangement du cordon vapeur (fig. 24).
- 5 Pliez le cordon d'alimentation et attachez-le avec la bande Velcro.
- 6 Vous pouvez transporter l'appareil par la poignée du fer d'une seule main lorsque le fer est verrouillé sur son support.

Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur www.philips.com/support pour consulter les questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

Problème	Cause	Solution
De l'eau sale, des taches marron ou des particules de calcaire s'échappent de la semelle.	Du calcaire s'est accumulé dans l'appareil car il n'a pas été détartré régulièrement.	Détartrez l'appareil et la semelle (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »).
	Vous avez mis des produits chimiques ou des additifs dans le réservoir d'eau.	N'utilisez jamais de produits chimiques ni d'additifs avec l'appareil. Si vous l'avez fait, suivez la procédure du chapitre « Nettoyage et entretien » pour éliminer les produits chimiques.
Il n'y a pas de vapeur ou peu de vapeur.	L'appareil n'a pas suffisamment chauffé.	Patientez jusqu'à ce que le voyant « Fer prêt » reste allumé. Il faut environ 2 minutes.
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau.	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX.

Problème	Cause	Solution
De l'eau s'écoule de la semelle.	Du calcaire s'est accumulé dans l'appareil car il n'a pas été détartré régulièrement.	Détartrez l'appareil et la semelle (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »).
La housse de la planche à repasser devient humide ou des gouttes d'eau apparaissent sur le sol/le vêtement.	La vapeur se condense en eau dans le cordon lorsque vous utilisez la vapeur pour la première fois ou lorsque vous ne l'avez pas utilisée pendant longtemps.	Ce phénomène est normal. Tenez le fer à l'écart du vêtement et appuyez sur la gâchette vapeur. Patientez jusqu'à ce que de la vapeur, et non plus de l'eau, s'échappe de la semelle.
La surface sous le socle de l'appareil devient humide, ou de l'eau et/ou de la vapeur s'échappe de sous le bouton EASY DECALC.	Votre housse de planche à repasser n'est pas conçue pour résister à un débit élevé de vapeur.	Utilisez une couche de feutre dans la housse de la planche à repasser pour empêcher la formation de gouttes d'eau.
Le fer ne chauffe pas et le voyant DECALC clignote en rouge.	Le bouton EASY DECALC n'a pas été correctement vissé.	Éteignez l'appareil et attendez 2 heures qu'il refroidisse. Dévissez et revissez correctement le bouton.
	La bague d'étanchéité en caoutchouc du bouton EASY DECALC est usée.	Contactez un Centre Service Agréé Philips pour vous procurer un nouveau bouton EASY DECALC.
	L'appareil vous rappelle d'exécuter la procédure de détartrage. Le voyant clignote après environ un mois d'utilisation.	Effectuez la procédure de détartrage, suivez les instructions de la section « Détartrage de l'appareil ».

Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web www.philips.com/support ou lisez le dépliant sur la garantie internationale.

16 Português

Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para tirar o máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

Leia cuidadosamente este manual do utilizador, o folheto de informações importantes e o manual de início rápido antes de utilizar o aparelho. Guarde-o para consultas futuras.

Visão geral do produto (Fig. 1)

- 1 Tubo flexível de fornecimento de vapor
- 2 Botão do vapor/jacto de vapor
- 3 Luz de "ferro pronto"
- 4 Base
- 5 Plataforma do ferro
- 6 Botão de libertação do bloqueio de transporte
- 7 Depósito de água amovível
- 8 Abertura para encher
- 9 Compartimento para arrumação do tubo flexível de fornecimento
- 10 Botão EASY DECALC
- 11 Cabo de alimentação com ficha
- 12 Luz EASY DECALC
- 13 Luz de "depósito da água vazio"
- 14 Botão de ligar/desligar com luz de alimentação e luz de desativação automática

Preparar para a utilização

Tipo de água a utilizar

Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água canalizada. No entanto, se residir numa área com água dura, poderá ocorrer uma acumulação rápida de calcário. Por isso, recomenda-se a utilização de água destilada ou desmineralizada (também pode ser utilizada uma proporção de 50% de água desmineralizada/destilada misturada com água corrente) para prolongar a vida útil do aparelho.

Aviso: não utilize água perfumada, água da máquina de secar roupa, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar expelição de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.

Encher o depósito de água

Encha o depósito de água antes da cada utilização ou quando a luz de "depósito de água vazio" ficar intermitente. Pode reabastecer o depósito da água em qualquer altura, durante a utilização.

- 1 Retire o depósito de água do aparelho (Fig. 2) e encha-o com água até à indicação MAX (Fig. 3).
- 2 Volte a colocar o depósito de água no aparelho encaixando primeiro a parte inferior no mesmo.
- 3 Pressione a parte superior do depósito de água até esta encaixar na posição correta (ouve-se um estalido) (Fig. 4).

Luz "Depósito de água vazio"

Quando o depósito de água estiver quase vazio, a luz de "depósito de água vazio" fica intermitente (Fig. 5). Encha o depósito de água e prima o botão de vapor para deixar o aparelho aquecer novamente. Quando a luz de "ferro pronto" se acender continuamente, pode continuar a engomar com vapor.

Utilizar o aparelho

Tecnologia OptimalTemp

Aviso: Não passe a ferro tecidos que não podem ser passados a ferro.

A tecnologia OptimalTemp permite-lhe passar a ferro todos os tipos de tecidos que podem ser engomados, sem ajustar a temperatura do ferro e sem ter de separar as suas peças de roupa.

É seguro deixar a base quente directamente sobre a tábua de engomar (fig. 6) sem colocar o ferro de volta na plataforma. Isto irá ajudar a reduzir o esforço efectuado pelo pulso.

- Os tecidos com estes símbolos (fig. 7) podem ser passados a ferro. Por exemplo, linho, algodão, poliéster, seda, lã, viscose e rayon.
- Os tecidos com este símbolo (fig. 8) não podem ser passados a ferro. Estes tecidos incluem tecidos sintéticos como Spandex ou elastano, tecidos com uma percentagem de Spandex e poliolefinas (por exemplo, polipropileno). As impressões em peças de roupa também não podem ser passadas a ferro.

Engomar

- 1 Coloque o depósito de vapor numa superfície estável e nivelada.

Nota: para garantir um engomar seguro, recomendamos que coloque sempre a base numa tábua de engomar estável com um tamanho adequado para os geradores de vapor.

- 2 Certifique-se de que existe água suficiente no depósito de água (consulte "Encher o depósito de água").
- 3 Ligue a ficha de alimentação a uma tomada com ligação à terra e prima o botão ligar/desligar para ligar o gerador de vapor. Aguarde até a luz de "ferro pronto" ficar continuamente acesa (fig. 9). Demora aprox. 2 minutos.
- 4 Retire o tubo flexível de fornecimento de vapor do compartimento de fornecimento de vapor.
- 5 Prima o botão de libertação do bloqueio de transporte para libertar o ferro da respetiva plataforma (Fig. 10).
- 6 Mantenha o botão de vapor premido para começar a engomar (fig. 11).

Nota: na primeira utilização, prima o botão de vapor continuamente durante um máximo de 30 segundos para libertar vapor. Tal pode demorar mais tempo caso o ferro tenha sido armazenado durante um longo período de tempo.

- 7 Para obter melhores resultados de engomar, depois de passar com vapor, efetue as últimas passagens sem vapor.

Regulação MAX

Pode utilizar a regulação MAX para obter uma maior rapidez ao engomar e maior quantidade de vapor.

- 1 Mantenha o botão ligar/desligar premido durante 5 segundos até a luz mudar para branco.
- 2 O aparelho volta automaticamente ao modo de vapor normal após 15 minutos para poupar energia.
- 3 Caso contrário, para voltar a qualquer momento ao modo de vapor normal, mantenha o botão de ligar/desligar premido durante 2 segundos até que a luz mude novamente para azul.

Função de jacto de vapor

A função de jacto de vapor foi concebida para ajudar a combater os vincos difíceis.

- Prima o botão de vapor duas vezes rapidamente para ativar a função de jato de vapor. O aparelho liberta 3 jatos de vapor potentes.
- Para parar a função de jato de vapor, prima o botão de vapor uma vez.

Passar a ferro na vertical

Aviso: o ferro emite vapor quente. Nunca tente remover vincos de uma peça de roupa enquanto alguém a tem vestida (fig. 12). Não aplique vapor perto da sua mão ou da mão de outra pessoa.

Pode utilizar o ferro a vapor numa posição vertical para eliminar vincos em tecidos pendurados.

- 1 Segure o ferro na posição vertical, prima o botão de vapor e toque ligeiramente na peça de roupa com a base e passe o ferro para cima e para baixo (fig. 13).

18 Português

Suporte seguro

Pousar o ferro para organizar a sua peça de roupa

Enquanto organiza a peça de roupa, pode colocar o ferro na respectiva plataforma ou horizontalmente na tábua de engomar (fig. 6). A tecnologia OptimalTemp garante que a base não danifica a protecção da tábua de engomar.

Poupança de energia

Desactivação automática

- Para poupar energia, o aparelho desliga-se automaticamente se não for utilizado durante 10 minutos. A luz da desativação automática do botão ligar/desligar fica intermitente.
- Para activar novamente o aparelho, prima o botão de ligar/desligar. O aparelho começa novamente a aquecer.

Aviso: nunca abandone o aparelho enquanto este estiver ligado à corrente eléctrica. Desligue sempre da corrente após cada utilização.

Limpeza e manutenção

Descalcificar o aparelho

É muito importante utilizar a função EASY DECALC assim que a luz "EASY DECALC" ficar intermitente (Fig. 14).

A luz "EASY DECALC" fica intermitente após cerca de um mês ou 10 sessões de engomar para indicar que o aparelho precisa de ser descalcificado. Efetue o seguinte procedimento de EASY DECALC antes de continuar a engomar.

Nota: se a água for dura, aumente a frequência de descalcificação.

Aviso: para evitar o risco de queimaduras, desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer durante, pelo menos, duas horas antes de efetuar o procedimento de EASY DECALC (Fig. 15).

- 1 Retire a ficha da tomada eléctrica.
- 2 Retire o depósito de água desmontável (Fig. 2).
- 3 Retire o ferro da plataforma.
- 4 Segure e abane a base do gerador de vapor (Fig. 16).
- 5 Retire o botão EASY DECALC (Fig. 17).
- 6 Segure a base do gerador de vapor sobre o lava-loiça e esvazie-o através da abertura EASY DECALC (Fig. 18).

Nota: tenha cuidado ao inclinar o aparelho pois estará pesado.

- 7 Volte a inserir o botão EASY DECALC e vire-o para a direita para o fixar (Fig. 19).
- 8 Pode continuar a utilizar o seu ferro imediatamente após a conclusão do procedimento de EASY DECALC.

Descalcificar a base

Se não eliminar o calcário regularmente do aparelho, poderá ver manchas castanhas a sair da base devido às partículas de calcário. Descalcifique a base seguindo o procedimento abaixo. Recomendamos que efetue o procedimento duas vezes para obter melhores resultados.

- 1 Assegure-se de que o aparelho está frio e limpe a base com um pano húmido.
- 2 Retire o depósito de água e o ferro da plataforma do ferro.
- 3 Retire o botão EASY DECALC e retire a água através da abertura EASY DECALC.
- 4 Segure o aparelho com a abertura EASY DECALC virada para cima e verta 500 ml de água através da abertura com uma garrafa ou um copo. (Fig. 20).

Nota: não encha a caldeira com água corrente.

Nota: tenha cuidado ao inclinar o aparelho pois estará pesado.

Aviso: não utilize água perfumada, água da máquina de secar roupa, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar expelição de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.

- 5 Mantenha a abertura EASY DECALC virada para cima, volte a inserir o botão EASY DECALC e vire-o para a direita para o fixar (Fig. 21).
- 6 Volte a colocar o aparelho numa superfície estável e nivelada. Encha o depósito de água até meio. Ligue o aparelho e aguarde 5 segundos.
- 7 Mantenha o botão de vapor premido continuamente enquanto passa a ferro alguns panos grossos com um movimento para trás e para a frente durante 3 minutos (Fig. 22).

Aviso: a base do ferro liberta água quente e suja (cerca de 100-150 ml).

- 8 Pare de limpar quando não sair mais água da base.
- 9 Pode continuar a utilizar o aparelho imediatamente. Caso contrário, desligue o aparelho da tomada quando a descalcificação estiver concluída.

Armazenamento

- 1 Desligue o aparelho e retire a ficha da corrente.

Nota: recomenda-se que esvazie o depósito da água após cada utilização.

- 2 Coloque o ferro na respetiva plataforma bloqueie-o premindo o botão de desenganche do bloqueio de transporte (Fig. 23).
- 3 Deixe o aparelho arrefecer completamente.
- 4 Dobre a mangueira de fornecimento e enrole-o no interior do compartimento para arrumação da mangueira de fornecimento (Fig. 24).
- 5 Dobre o cabo de alimentação e prenda-o com tira de velcro.
- 6 Pode transportar o aparelho com uma mão segurando pela pega do ferro quando este está bloqueado na respetiva plataforma.

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite www.philips.com/support para consultar uma lista com as perguntas mais frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Causa	Solução
A base liberta água suja, manchas castanhas ou partículas brancas.	Acumulou-se calcário no interior do aparelho visto que este não foi descalcificado regularmente.	Descalcifique o aparelho e a base (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção").
	Colocou produtos químicos ou aditivos no depósito da água.	Nunca utilize produtos químicos nem aditivos com o aparelho. Caso já o tenha feito, siga o procedimento descrito no capítulo "Limpeza e manutenção" para eliminar os produtos químicos.
Não é libertado vapor ou é libertada uma quantidade insuficiente.	O aparelho não aqueceu o suficiente.	Aguarde até a luz de "ferro pronto" ficar continuamente acesa. Demora aprox. 2 minutos.
	Não existe água suficiente no depósito da água.	Encha o depósito com água até à indicação MAX.
	Acumulou-se calcário no interior do aparelho visto que este não foi descalcificado regularmente.	Descalcifique o aparelho e a base (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção").

20 Português

Problema	Causa	Solução
Ocorrem fugas de água pela base.	O vapor condensa-se formando água na mangueira quando utiliza vapor pela primeira vez ou se não o tiver utilizado durante algum tempo.	Isto é normal. Afaste o ferro da peça de roupa e prima o botão de vapor. Aguarde até sair vapor em vez de água pela base.
A protecção da tábua fica húmida ou surgem gotas de água no chão/na peça de roupa.	A sua tábua de engomar não foi concebida para suportar o elevado fluxo de vapor.	Utilize uma camada de feltro na tábua de engomar para evitar o aparecimento de gotas de água.
A superfície sob a base do aparelho fica húmida ou água e/ou vapor saem pela parte inferior do botão EASY DECALC.	O botão EASY DECALC não foi apertado corretamente.	Desligue o aparelho e aguarde 2 horas até este arrefecer. Desaperte e volte a apertar o botão para se assegurar de que este está fixo.
	O anel vedante de borracha do botão EASY DECALC está gasto.	Contacte um centro de assistência Philips autorizado para obter um novo botão EASY DECALC.
O ferro não aquece e a luz DECALC âmbar está intermitente.	O aparelho avisa-o de que deve executar o procedimento de descalcificação. A luz fica intermitente após aproximadamente um mês de utilização.	Efetue o procedimento de descalcificação, seguindo as instruções na secção "Descalcificar o aparelho".

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite www.philips.com/support ou leia o folheto da garantia internacional.

- 4 شلنگ تأمین بخار را جمع کرده و آن را داخل محفظه نگهداری از شلنگ تأمین بخار بپیچانید (شکل 24).
- 5 سیم برق را جمع کرده و آن را با نوار چسبی ببندید.
- 6 می‌توانید وقتی اتو در جایگاه قفل شده است، با گرفتن دسته، دستگاه را حمل کنید.

عیب یابی

خلاصه ای از اشکالاتی که ممکن است معمولاً هنگام کار با دستگاه برای شما پیش آید در این بخش گنجانده شده است. اگر نمی‌توانید مشکل را با اطلاعات زیر برطرف کنید، جهت مشاهده لیست سؤالات متداول، از سایت www.philips.com/support بازدید کنید یا با مرکز خدمات مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

اشکال	علت	راه حل
لکه‌های آب قهوه‌ای و کثیف یا برفک از کف اتو خارج می‌شود.	آهک در داخل دستگاه تشکیل شده است چون به طور منظم رسوب‌زدایی نشده است.	دستگاه و کف اتو را رسوب‌زدایی کنید (به بخش 'تمیز کردن و مراقبت از دستگاه' مراجعه کنید).
	ماده شیمیایی یا افزودنی در مخزن آب ریخته‌اید.	هرگز از مواد شیمیایی یا افزودنی در دستگاه استفاده نکنید. اگر این کار را کرده‌اید، مراحل ذکر شده در بخش 'تمیز کردن و مراقبت از دستگاه' را برای خارج کردن مواد شیمیایی انجام دهید.
بخاری وجود ندارد یا بخار کم است.	دستگاه به اندازه کافی گرم نمی‌شود.	صبر کنید تا اتو آماده شده و روشن بماند. این کار حدود ۲ دقیقه طول می‌کشد.
	آب کافی در مخزن آب وجود ندارد.	مخزن آب را تا علامت MAX پر کنید.
	آهک در داخل دستگاه تشکیل شده است چون به طور منظم رسوب‌زدایی نشده است.	دستگاه و کف اتو را رسوب‌زدایی کنید (به بخش 'تمیز کردن و مراقبت از دستگاه' مراجعه کنید).
قطره آب از کف اتو خارج می‌شود.	اگر از بخار برای اولین بار استفاده می‌کنید یا اینکه از آن به مدت طولانی استفاده نکرده باشید، در لوله، بخار به آب تبدیل می‌شود.	امری عادی است. اتو را دور از لباس نگهدارید و دکمه فشاری بخار را فشار دهید. صبر کنید به جای آب، بخار از کف اتو خارج شود.
روکش میز اتو خیس می‌شود یا قطرات آب روی لباس/زمین ریخته می‌شود.	روکش میز اتو برای بخار با درجه بالا طراحی نشده است.	از یک لایه نمد در روکش میز اتو استفاده کنید تا از نفوذ قطرات آب جلوگیری شود.
سطح زیر دستگاه خیس می‌شود یا بخار و/یا آب از زیر پیچ EASY DECALC خارج می‌شود.	پیچ EASY DECALC محکم بسته نشده است.	دستگاه را خاموش کنید و اجازه دهید ۲ ساعت خنک شود. پیچ را باز کرده و دوباره ببندید و مطمئن شوید محکم بسته شده باشد.
	حلقه واشر لاستیکی پیچ EASY DECALC پوسیده است.	برای تعویض پیچ EASY DECALC، با مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرید.
اتو داغ نمی‌شود و چراغ DECALC رنگ زرد چشمک می‌زند.	دستگاه به شما یادآوری می‌کند که مراحل رسوب‌زدایی را انجام دهید. چراغ پس از حدود یک ماه استفاده، چشمک می‌زند.	رسوب‌زدایی را انجام دهید، دستورالعمل‌های بخش 'رسوب‌زدایی دستگاه' را دنبال کنید.

ضمانت و پشتیبانی

برای اطلاعات یا پشتیبانی، از www.philips.com/support بازدید نمایید یا برگ ضمانت‌نامه بین‌المللی را مطالعه کنید.

تمیز کردن و مراقبت از دستگاه

رسوب‌زدایی دستگاه

وقتی چراغ 'EASY DECALC' شروع به چشمک زدن می‌کند، بسیار مهم است که از عملکرد رسوب‌زدایی آسان استفاده کنید (شکل 14). بعد از یک ماه یا 10 بار اتو کردن، چراغ 'EASY DECALC' چشمک می‌زند و نشان می‌دهد دستگاه باید رسوب‌زدایی شود. قبل از ادامه به اتوکشی، مراحل رسوب‌زدایی آسان زیر را انجام دهید.

توجه: اگر آب سخت است، تعداد رسوب‌زدایی را بیشتر کنید.

هشدار: برای جلوگیری از خطر سوختگی، دستگاه را از برق بکشید و اجازه دهید حداقل دو ساعت خنک شود و سپس شروع به رسوب‌زدایی آسان کنید (شکل 15).

- 1 دوشاخه را از پریز بکشید.
 - 2 مخزن آب جداشدنی را جدا کنید (شکل 2).
 - 3 اتو را از جایگاه اتو بردارید.
 - 4 اتوی بخار را در دست گرفته و تکان دهید (شکل 16).
 - 5 پیچ EASY DECALC را خارج کنید (شکل 17).
 - 6 بدنه اتو بخار را در ظرفشویی بگردانید و آب آن را از طریق حفره EASY DECALC تخلیه کنید (شکل 18).
- توجه: وقتی اتو را کج می‌کنید به سنگینی اتو توجه داشته باشید.
- 7 پیچ EASY DECALC را دوباره وارد کنید و در جهت عقربه ساعت محکم کنید (شکل 19).
 - 8 می‌توانید بلافاصله پس از انجام رسوب‌زدایی آسان، به استفاده از اتو ادامه دهید.

رسوب‌زدایی کف اتو

اگر به طور منظم اتو را رسوب‌زدایی نکنید، لکه‌های قهوه‌ای می‌بینید که به دلیل وجود ذرات آهک از کف اتو خارج می‌شوند. رسوب‌زدایی کف اتو را طبق مراحل زیر انجام دهید. توصیه می‌کنیم برای نتیجه بهتر، دو مرتبه این کار را انجام دهید.

- 1 مطمئن شوید دستگاه خنک بوده و کف اتو را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید.
 - 2 مخزن آب و اتو را از جایگاه اتو بردارید.
 - 3 پیچ EASY DECALC را باز کرده و آب را از طریق حفره EASY DECALC خارج کنید.
 - 4 دستگاه را در وضعیتی قرار دهید که حفره EASY DECALC رو به بالا باشد و با یک بطری یا فنجان، 500 میلی‌لیتر آب در حفره بریزید. (شکل 20).
- توجه: مخزن را زیر شیر آب پر نکنید.

توجه: وقتی اتو را کج می‌کنید به سنگینی اتو توجه داشته باشید.

هشدار: از استفاده از آب معطر، آب خشک‌کن، سرکه، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمی اتو، آب رسوب‌زدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.

- 5 حفره EASY DECALC را به طرف بالا نگهدارید، پیچ EASY DECALC را دوباره وارد کرده و در جهت عقربه ساعت بپیچانید تا بسته شود (شکل 21).
- 6 اتو را به یک سطح صاف و ثابت برگردانید. مخزن آب را تا نیمه پر کنید. دستگاه را روشن کرده و 5 دقیقه صبر کنید.
- 7 اگر لباس ضخیم را اتو می‌کنید، در یک حرکت جلو و عقب به مدت 3 دقیقه، دکمه فشاری بخار را مرتباً فشار دهید (شکل 22).

هشدار: آب داغ و کثیف (حدود 100 تا 150 میلی‌لیتر) از کف اتو خارج می‌شود.

- 8 وقتی دیگر آبی از کف اتو خارج نشد، تمیزکاری را متوقف کنید.
- 9 می‌توانید فوراً به استفاده از اتو ادامه دهید. در غیراینصورت، دستگاه را بعد از تکمیل رسوب‌زدایی از برق بکشید.

محل ذخیره

- 1 دستگاه را خاموش کرده و آن را از پریز خارج کنید.

توجه: توصیه می‌شود بعد از هر بار استفاده، مخزن آب را خالی کنید.

- 2 اتو را روی جایگاه اتو قرار دهید و با فشار دادن دکمه باز شدن قفل حمل، آن را قفل کنید (شکل 23).
- 3 اجازه دهید دستگاه کاملاً خنک شود.

- لباس‌هایی که علامت‌های زیر را دارند (شکل 7) قابل اتو کردن هستند، برای مثال کتان، نخ، پلی‌استر، ابریشمی، پشمی، ویسکوز و ریون.
- لباس‌هایی که علامت زیر را دارند (شکل 8) قابل اتو کردن نیستند. این لباس‌ها حاوی مواد مصنوعی هستند، برای مثال اسپاندرکس یا الاستن، پارچه‌های ترکیبی با اسپاندرکس و پلیولفین (مثلاً پلی‌پروپیلن). چاپ روی لباس نیز قابل اتو نیست.

اتو کردن

1 اتو بخار را روی یک سطح صاف و ثابت قرار دهید.

توجه: برای اتوکشی ایمن، همیشه پایه دستگاه را روی یک میز اتوی ثابت که اندازه آن متناسب با اتو بخار است قرار دهید.

2 بررسی کنید آب کافی در مخزن آب وجود داشته باشد (به 'پر کردن مخزن آب' مراجعه کنید).

3 دوشاخه را به پریز دارای اتصال زمین بزنید، سپس دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا اتو بخار روشن شود. تا زمانیکه چراغ 'آماده بودن اتو' به طور ثابت روشن شود، منتظر بمانید (شکل 9). این کار حدود 2 دقیقه طول می‌کشد.

4 شلنگ تأمین بخار را از محفظه تأمین بخار جدا کنید.

5 دکمه باز کردن قفل حمل را فشار دهید تا اتو از جایگاه اتو جدا شود (شکل 10).

6 دکمه فشاری بخار را فشار داده و نگه دارید، سپس شروع به اتو کنید (شکل 11).

توجه: در اولین استفاده، دکمه فشاری بخار را فشار داده و تا 30 ثانیه نگهدارید تا بخار خارج شود. اگر اتو برای مدت زیادی استفاده نشده باشد، این زمان طولانی‌تر خواهد بود.

7 برای نتیجه بهتر، پس از اتوکشی با بخار، آخرین حرکت‌های اتو را بدون بخار انجام دهید.

تنظیم MAX

برای اتوکشی سریع و مقدار بیشتر بخار، می‌توانید از تنظیم MAX استفاده کنید.

1 دکمه روشن/خاموش را فشار داده و 5 ثانیه نگهدارید تا وقتی چراغ سفید شود.

2 پس از 15 دقیقه، دستگاه برای صرفه‌جویی در مصرف انرژی، به طور خودکار، به حالت بخار عادی برمی‌گردد.

3 در غیر اینصورت، برای بازگشت به حالت بخار عادی در هر زمان، دکمه روشن/خاموش را فشار داده و 2 ثانیه نگهدارید تا وقتی چراغ دوباره آبی شود.

عملکرد افزایش بخار

عملکرد افزایش بخار برای کمک به صاف کردن چروک‌های عمیق و سخت طراحی شده است.

- دکمه فشاری بخار را دو بار سریع فشار دهید تا عملکرد افزایش بخار فعال شود. دستگاه، بخار را 3 مرتبه و با قدرت پرتاب می‌کند.

- برای توقف عملکرد افزایش بخار، دکمه فشاری بخار را یک بار فشار دهید.

اتوکشی عمودی

هشدار: بخار داغ از اتو خارج می‌شود. وقتی لباس پوشیده شده است، چروک آن را برطرف نکنید (شکل 12). از بخار در نزدیکی دست خود یا افراد دیگر استفاده نکنید.

می‌توانید از اتوی بخار به صورت عمودی استفاده کرده و چروک‌های پارچه‌های آویز را از بین ببرید.

1 اتو را به صورت عمودی بگیرید، دکمه فشاری بخار را فشار داده و با کف اتو، به آرامی لباس را لمس کنید و اتو را به سمت بالا و پایین حرکت دهید (شکل 13).

تکیه‌گاه ایمن

قرار دادن اتو در حین مرتب کردن لباس

در حالی که لباس را مرتب می‌کنید، می‌توانید اتو را روی جایگاه اتو قرار دهید یا به صورت افقی روی میز اتو بگذارید (شکل 6). با فناوری OptimalTEMP، کف اتو به روکش میز اتو آسیبی نمی‌رساند.

ذخیره انرژی

خاموش شدن خودکار

- اگر از دستگاه برای مدت 10 دقیقه استفاده نشود، به طور خودکار خاموش می‌شود تا در مصرف انرژی صرفه‌جویی شود. چراغ خاموش شدن خودکار در دکمه روشن/خاموش شروع به چشمک زدن می‌کند.

- برای فعال کردن مجدد دستگاه، دکمه روشن/خاموش را فشار دهید. دستگاه مجدداً شروع به گرم شدن می‌کند.

مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می‌گوییم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید. این راهنمای کاربر، بشور اطلاعات مهم و راهنمای شروع سریع را قبل از استفاده از دستگاه به دقت مطالعه کنید. آنها را برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

نمای کلی دستگاه

- 1 شلنگ تأمین بخار (شکل 1)
- 2 دکمه فشاری بخار/افزایش بخار
- 3 چراغ 'آماده بودن اتو'
- 4 کف اطو
- 5 جایگاه اتو
- 6 دکمه باز شدن قفل حمل
- 7 مخزن آب جداشدنی
- 8 سوراخ پر کردن آب
- 9 محفظه نگهداری از شلنگ تأمین بخار
- 10 پیچ EASY DECALC (رسوب‌زدایی آسان)
- 11 سیم برق و دوشاخه
- 12 چراغ EASY DECALC (رسوب‌زدایی آسان)
- 13 چراغ 'خالی بودن مخزن آب'
- 14 دکمه روشن/خاموش همراه با چراغ روشن بودن و چراغ خاموش شدن خودکار

آماده سازی برای استفاده

نوع آب مورد استفاده

این دستگاه جهت استفاده با آب لوله طراحی شده است. اگر در منطقه‌ای زندگی می‌کنید که آب لوله سخت است ممکن است به سرعت رسوبات در دستگاه ته نشین شود. بنابراین، توصیه می‌شود از آب مقطر یا آب بدون املاح معدنی استفاده کنید تا طول عمر دستگاه طولانی‌تر شود (از آب مقطر/بدون املاح 50 درصد مخلوط شده با آب را نیز می‌توان استفاده نمود).

هشدار: از استفاده از آب معطر، آب خشک‌کن، سرکه، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمی اتو، آب رسوب‌زدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.

پرکردن مخزن آب

قبل از هر بار استفاده یا وقتی چراغ 'خالی بودن مخزن آب' چشمک می‌زند، مخزن آب را پر کنید. در مدت استفاده می‌توانید مخزن آب را مجدداً پر کنید.

- 1 مخزن آب را از دستگاه جدا کرده (شکل 2) و آن را تا نشانگر حداکثر از آب پر کنید (شکل 3).
- 2 مخزن آب را به دستگاه برگردانید، برای این کار اول قسمت پایین مخزن را در دستگاه جا ببندانید.
- 3 قسمت بالای مخزن آب را فشار دهید تا در جایش قفل شود ('با صدای کلیک') (شکل 4) آویزان کنید.

چراغ خالی بودن مخزن آب

وقتی مخزن آب نزدیک به خالی شدن است، چراغ 'خالی بودن مخزن آب' چشمک می‌زند (شکل 5) آویزان کنید. مخزن آب را پر کرده و دکمه فشاری بخار را فشار دهید تا دستگاه گرم شود. وقتی چراغ 'آماده بودن اتو' روشن ماند، می‌توانید به اتوکشی بخار ادامه دهید.

استفاده از دستگاه

فناوری OptimalTEMP

هشدار: پارچه‌های غیرقابل اتو را اتو نکنید.

فناوری OptimalTEMP به شما امکان می‌دهد بدون نیاز به تنظیم دما و مرتب کردن لباس‌ها، انواع لباس‌های قابل اتو را به هر ترتیبی اتو کنید. می‌توانید بدون آنکه نیاز باشد اتو را به جایگاه اتو برگردانید، کف اتو را مستقیماً روی میز اتو (شکل 6) قرار دهید. با این کار فشار روی مچ کاهش می‌یابد.

9 يمكنك متابعة استخدام الجهاز على الفور. أو يمكنك فصل الجهاز عن مصدر الطاقة بعد انتهاء عملية إزالة الكلس.

التخزين

1 أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة.

ملاحظة: يُنصح بإفراغ خزان المياه بعد كل استخدام.

2 ضعي المكواة على منصة المكواة وثبتيها بالضغط على زر تحرير قفل التثبيت (الصورة 23).

3 دعي الجهاز يبرد بالكامل.

4 ثم قومي بثني خرطوم الإمداد وتوصيه في حجرة تخزين خرطوم الإمداد (الصورة 24).

5 قومي بثني سلك الطاقة الرئيسية واربطيه بشريط فيلكرو.

6 يمكنك حمل الجهاز بيد واحدة بواسطة مقبض المكواة عند تثبيت المكواة على منصتها.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشاكل الأكثر شيوعاً التي قد تصادفها عند استخدام الجهاز. في حال لم تتمكني من حل المشكلة بواسطة المعلومات الواردة أدناه، فتفضلي بزيارة www.philips.com/support للاطلاع على لائحة الأسئلة المتداولة أو اتصلي بمركز خدمة المستهلك في بلدك.

المشكلة	السبب	الحل
تخرج المياه الوسخة أو البقع البنية أو القشور البيضاء من قاعدة المكواة.	تراكمت الترسبات الكلسية داخل الجهاز بسبب عدم إزالتها بانتظام.	قومي بتنظيف الجهاز وقاعدة المكواة من الترسبات الكلسية (راجع الفصل "التنظيف والصيانة").
لا يخرج البخار على الإطلاق أو تخرج كمية قليلة منه.	تم وضع مواد كيميائية أو إضافات في خزان المياه.	يجب عدم استخدام المواد الكيميائية أو الإضافات مع الجهاز على الإطلاق. في حال سبق أن قمت بذلك، فاتبعي الإجراء المذكور في فصل "التنظيف والصيانة" لإزالة المواد الكيميائية.
لم يتم إحماء الجهاز لوقت كافٍ.	انتظري حتى يضيء الضوء الذي يشير إلى أن "المكواة جاهزة" بشكل مستمر. يستغرق هذا حوالي دقيقتين.	املأي خزان المياه حتى مؤشر MAX (الحد الأقصى).
تراكمت الترسبات الكلسية داخل الجهاز بسبب عدم إزالتها بانتظام.	قومي بتنظيف الجهاز وقاعدة المكواة من الترسبات الكلسية (راجع الفصل "التنظيف والصيانة").	هذا أمر طبيعي. امسكي المكواة بعيداً عن النياب واضغطي على مشغل البخار. انتظري حتى يخرج البخار من قاعدة المكواة بدلاً من المياه.
تتسرب المياه من قاعدة المكواة.	يتكثف البخار ليتحول إلى مياه في الخرطوم عند استخدام البخار للمرة الأولى أو عند مرور وقت طويل على استخدامه له.	استخدمي طبقة من مادة اللباد في غطاء اللوح لتفادي تساقط قطرات المياه.
يصبح غطاء لوح الكيّ رطباً أو تتساقط قطرات مياه على الأرض/الملابس.	غطاء لوح الكيّ غير مصمم لتحمل معدل البخار المرتفع.	أوقف تشغيل الجهاز وانتظري ساعتين ليبرد. قومي بفك المفتاح وإعادة تركيبه للتأكد من تثبيته بالشكل الصحيح.
أصبح السطح أسفل قاعدة الجهاز مبتلاً، أو يخرج البخار و/أو المياه من أسفل مفتاح EASY DECAL.	مفتاح EASY DECAL ليس مثبتاً بالشكل الصحيح.	اتصلي بأحد مراكز خدمة Philips المعتمدة للحصول على مفتاح EASY DECAL جديد.
حلقة مفتاح EASY DECAL المطاطية المانعة للتسرب تالفة.	يقوم الجهاز بتذكيرك بإجراء إزالة الترسبات الكلسية. يومض الضوء بعد استخدام الجهاز لمدو شهر تقريباً.	نقدي إجراء إزالة الترسبات الكلسية بحسب الإرشادات المذكورة في قسم "إزالة الترسبات الكلسية عن الجهاز".
المكواة لا تحمي وضوء DECAL الكهربائي يومض.		

الضمان والدعم

للحصول على المعلومات أو الدعم، يرجى زيارة www.philips.com/support أو قراءة كتيب الضمان العالمي المنفصل.

توفير الطاقة

إيقاف التشغيل التلقائي

- لتوفير استهلاك الطاقة، يتوقف الجهاز عن التشغيل تلقائيًا في حال عدم استخدامه لمدة 10 دقائق. ويبدأ ضوء إيقاف التشغيل التلقائي في زر التشغيل/ إيقاف التشغيل بالوميض.
- لتنشيط الجهاز مجددًا، اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل. يبدأ الجهاز بالإحماء مجددًا.

تحذير: لا تترك الجهاز من دون مراقبة على الإطلاق عندما يكون متصلًا بمأخذ الطاقة الرئيسية. افصل الجهاز دائمًا عن مصدر الطاقة بعد استخدامه.

التنظيف والصيانة

إزالة الترسبات الكلسية عن الجهاز

من المهم جدًا استخدام وظيفة EASY DE-CALC عندما يبدأ ضوء "EASY DE-CALC" بالوميض (الصورة 14). يومض ضوء EASY DE-CALC بعد مرور شهر أو 10 جلسات كي للإشارة إلى ضرورة إزالة الكلس من الجهاز. قومي بتنفيذ إجراء EASY DE-CALC التالي قبل متابعة الكي.

ملاحظة: إذا كانت المياه التي تستخدمها عسرة، فكثفي وتيرة إزالة الترسبات الكلسية.

تحذير: لتفادي خطر الاحتراق، افصلي الجهاز عن مصدر الطاقة واتركيه يبرد لمدة ساعتين على الأقل قبل تنفيذ إجراء EASY DE-CALC (الصورة 15).

- 1 افصلي القابس عن مأخذ الطاقة في الحائط.
- 2 افصلي خزان المياه القابل للفك (الصورة 2).
- 3 أبعدي المكواة عن المنصة.
- 4 يجب الإمساك بالمكواة المولدة للبخار من قاعدتها وهزها (الصورة 16).
- 5 ازيلي مفتاح EASY DE-CALC (الصورة 17).
- 6 احملي قاعدة المكايي المولدة للبخار فوق المغسلة وأفرغها عبر فتحة EASY DE-CALC (الصورة 18).

ملاحظة: انتبهي أثناء إمالة الجهاز لأنه ثقيل الوزن.

- 7 أعيدي إدخال مفتاح EASY DE-CALC وأديره باتجاه عقارب الساعة لتثبيته (الصورة 19).
- 8 يمكنك متابعة استخدام المكواة مباشرة بعد انتهاء إجراء EASY DE-CALC.

إزالة الترسبات الكلسية عن قاعدة المكواة

في حال عدم إزالة الترسبات الكلسية عن الجهاز بشكل منتظم، فمن الممكن ظهور بقع بنية تخرج من القاعدة نتيجة لجسيمات الترسبات الكلسية. قومي بإزالة الترسبات الكلسية عن قاعدة المكواة من خلال اتباع الإجراء أدناه. ننصحك بتكرار الإجراء مرتين للحصول على نتائج أفضل.

- 1 تأكدي من أن الجهاز أصبح باردًا ونظفي القاعدة بواسطة قطعة قماش رطبة.
- 2 افصلي خزان المياه وأبعدي المكواة عن المنصة.
- 3 أزيلي مفتاح EASY DE-CALC وأفرغي المياه عبر فتحة EASY DE-CALC.
- 4 أمسكي الجهاز مع توجيه فتحة EASY DE-CALC نحو الأعلى واسكي 500 مل من المياه في الفتحة بواسطة زجاجة أو كوب. (الصورة رقم 20).

ملاحظة: لا تملأي الغلاية بمياه الحنفية الجارية.

ملاحظة: انتبهي أثناء إمالة الجهاز لأنه ثقيل الوزن.

تحذير: لا تستخدم المياه المعطرة أو مياه آلة تجفيف الملابس أو الخل أو النشاء أو مواد إزالة الترسبات الكلسية أو المواد المساعدة على الكي والمياه التي تمت إزالة الكلس منها كيميائيًا أو غيرها من المواد الكيميائية، إذ قد تتسبب بإخراج المياه أو ظهور بقع بنية أو إلحاق الضرر بالجهاز.

- 5 أبقى فتحة EASY DE-CALC نحو الأعلى، وأعيدي إدخال مفتاح EASY DE-CALC وأديره باتجاه عقارب الساعة لتثبيته (الصورة 21).
- 6 أعيدي وضع الجهاز على سطح مستقر ومستوي. املأي نصف خزان المياه. قومي بتشغيل الجهاز وانتظري لمدة 5 دقائق.
- 7 استمري بالضغط على مشغل البخار أثناء كي بعض القطع السميكة بحركة إلى الأمام والخلف لمدة 3 دقائق (الصورة 22).

تحذير: تخرج المياه الساخنة والقذرة (حوالي 150-100 مل) من قاعدة المكواة.

- 8 توقفي عن التنظيف عندما يتوقف خروج المياه من قاعدة المكواة.

من الآمن وضع قاعدة المكواة الساخنة على لوح الكيّ مباشرة (الصورة 6) من دون الحاجة إلى إعادة المكواة إلى منصّتها. سيساعد ذلك في تخفيف الضغط على معصمك.

- إن الأقمشة التي تحمل هذه الرموز (الصورة 7) تكون قابلة للكيّ، على سبيل المثال الكتان والقطن والبوليستر والحرير والصوف والفيسكوز والرايون.
- إن الأقمشة التي تحمل هذا الرمز (الصورة 8) تكون غير قابلة للكيّ. وتتضمّن هذه الأقمشة، الأقمشة الصناعية مثل السبانديكس، أو الألاستين، والأقمشة الممزوجة مع السبانديكس، والبولي أولفين (مثل البوليبيروبيلين). إن النقوش والطبعات المتوفرة على الملابس غير قابلة للكيّ أيضًا.

الكيّ

1 ضعي المكواة المولّدة للبخار على سطح مستقر ومستوي.

ملاحظة: لضمان عملية كيّ آمنة، نوصي بوضع القاعدة دائمًا على لوح كيّ مستقر، مع لوح بحجم مناسب للمكاوي المولّدة للبخار.

2 تأكدي من وجود كمية كافية من المياه في الخزان (راجعي القسم "تعبئة خزان المياه").

3 ضعي مقبس الطاقة الرئيسية في مأخذ حائط مؤرّض واضغطي على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل المكواة المولّدة للبخار. انتظري حتى يضيء الضوء الذي يشير إلى أن "المكواة جاهزة" باستمرار (الصورة 9). يستغرق هذا حوالي دقيقتين.

4 افصلي خرطوم الإمداد بالبخار عن حجرة الإمداد بالبخار.

5 اضغطي على زر تحرير قفل التثبيت لإلغاء تثبيت المكواة من المنصة (الصورة 10).

6 اضغطي باستمرار على مشغّل البخار لبدء الكيّ (الصورة 11).

ملاحظة: لدى استخدام المكواة للمرة الأولى، اضغطي باستمرار على مشغّل البخار لمدة تصل إلى 30 ثانية لتوليد البخار. من الممكن أن يستغرق الأمر مدة أطول في حال بقيت المكواة مخزّنة لفترة طويلة.

7 للحصول على أفضل نتائج الكيّ، بعد الكيّ بالبخار، أنجزّي التمريرتين الأخيرتين من دون استخدام البخار.

إعداد الحد الأقصى

للاستمتاع بعملية كيّ أسرع وللحصول على كمية أكبر من البخار، يمكنك استخدام أعداد الحد الأقصى.

1 اضغطي باستمرار على زر التشغيل/إيقاف التشغيل ل 5 ثوانٍ حتى يصبح لون الضوء أبيض.

2 يعود الجهاز إلى وضع البخار العادي تلقائيًا بعد 15 دقيقة لتوفير استهلاك الطاقة.

3 وإلا، للعودة إلى وضع البخار العادي في أي وقت، اضغطي باستمرار على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لثانيتين حتى يصبح لون الضوء أزرق مجدداً.

وظيفة تعزيز البخار

صُممت وظيفة تعزيز البخار لمساعدتك في كيّ التجاعيد الصعبة.

- اضغطي على مشغّل البخار مرتين بسرعة لتنشيط وظيفة تعزيز البخار. يطلق الجهاز 3 طلقات قوية من البخار.

- لإيقاف وظيفة تعزيز البخار، اضغطي على مشغّل البخار مرة واحدة.

الكيّ العمودي

تحذير: ينبغي بخار ساخن من المكواة. لا تحاولي أبداً إزالة التجاعيد عن الملابس أثناء ارتدائها (الصورة 12). لا تستخدمي البخار بالقرب من يدك أو يد شخص آخر.

يمكنك استخدام المكواة البخارية بوضعية عمودية لإزالة التجاعيد عن الأقمشة المعلّقة.

1 امسكي المكواة بوضعية أفقية واضغطي على مشغّل البخار ثم دعي قاعدة المكواة تلامس الملابس برفق وحركي المكواة إلى الأعلى والأسفل (الصورة 13).

طريقة سند آمنة

إسناد المكواة بينما تقومين بترتيب الثياب

أثناء ترتيب الثياب، يمكنك وضع المكواة على منصّتها أو بوضعية أفقية على لوح الكيّ (الصورة 6). بفضل تقنية OptimalTEMP، لن تعرّض قاعدة المكواة غطاء لوح الكيّ للتلف.

مقدمة

تهانينا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips! الاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قومي بتسجيل المنتج على www.philips.com/welcome.
اقرأ دليل المستخدم هذا وكتيب المعلومات الهامة ودليل البدء السريع بدقة قبل استخدام الجهاز. واحتفظ بكل المستندات للرجوع إليها في المستقبل.

نظرة عامة حول المنتج (الصورة 1)

- 1 خرطوم الإمداد بالبخار
- 2 مشغل البخار/تعزيز البخار
- 3 ضوء يشير إلى أن "المكواة جاهزة"
- 4 قاعدة المكواة
- 5 منصة المكواة
- 6 زر تحرير قفل التثبيت
- 7 خزان مياه قابل لللفك
- 8 فتحة التعبئة بالمياه
- 9 حجرة تخزين خرطوم الإمداد
- 10 مفتاح EASY DECALC
- 11 سلك الطاقة الرئيسية مع مقبس
- 12 ضوء EASY DECALC
- 13 ضوء للإشارة إلى أن "خزان المياه فارغ"
- 14 زر التشغيل/إيقاف التشغيل مع ضوء يشير إلى تشغيل الجهاز وضوء يشير إلى إيقاف تشغيله تلقائياً

التحضير للاستخدام

نوع المياه الذي يجب استخدامه

تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام مع مياه الحنفية. لكن إذا كانت المياه في المنطقة حيث تقيمين عسرة، فقد يؤدي ذلك إلى تراكم سريع للترسبات الكلسية. لذلك، يُنصح باستخدام المياه المقطرة أو التي أزيلت منها المعادن (يمكن أيضاً مزج 50% من المياه المقطرة/التي أزيلت منها المعادن مع المياه العادية) لإطالة عمر الجهاز.

تحذير: لا تستخدم المياه المعطرة أو مياه آلة تجفيف الملابس أو الخل أو النشاء أو مواد إزالة الترسبات الكلسية أو المواد المساعدة على الكي والمياه التي تمت إزالة الكلس منها كيميائياً أو غيرها من المواد الكيميائية، إذ قد تتسبب بإخراج المياه أو ظهور بقع بنية أو إلحاق الضرر بالجهاز.

تعبئة خزان المياه

املأ خزان المياه قبل كل استخدام أو عندما يومض الضوء الذي يشير إلى أن "خزان المياه فارغ". يمكنك إعادة تعبئة خزان المياه في أي وقت أثناء الاستخدام.

- 1 افصلي خزان المياه عن الجهاز (الصورة 2) واملئي بالمياه حتى مؤشر MAX (الحد الأقصى) (الصورة 3).
- 2 ثم أعيدي خزان المياه إلى مكانه في الجهاز من خلال وضع الجزء السفلي أولاً في الجهاز.
- 3 ومن ثم اضغطي على الجزء العلوي من خزان المياه حتى يثبت في مكانه (صوت طقطقة) (الصورة 4).

مؤشر فراغ حجرة المياه

عندما يصبح خزان المياه شبه فارغ، سيضيء الضوء الذي يشير إلى أن "خزان المياه فارغ" (الصورة 5). املأي خزان المياه واضغطي على مشغل البخار للسماح للجهاز بالإحماء مجدداً. عندما يضيء الضوء الذي يشير إلى أن "المكواة جاهزة" باستمرار، يمكنك متابعة الكي بالبخار.

استخدام الجهاز

تقنية OptimalTEMP

تحذير: يجب عدم كي الملابس غير القابلة للكي.

تمكنت تقنية OptimalTEMP من كي كل أنواع الأقمشة القابلة للكي بأي ترتيب ومن دون الحاجة إلى ضبط درجة حرارة المكواة وفرز الملابس.